

WinCo
Wellness

- Entspannung in Ihrem Zuhause
- Mobiler Massageservice
- Fußreflexzonenmassage
- Ganzkörpermassage
- Rückenmassage

Winfried von Geisau
Diplom-Körpertherapeut

Tel. 040 - 27 13 93 93
www.winco-wellness.de

AUSTRÄGER GESUCHT!



Für die Verteilung unseres Alstertal-Magazins suchen wir noch zuverlässige Verteiler ab 13 Jahren für Hummelsbüttel und Sasel.

Ansprechpartnerin:
Frau Schmelter-Haun



Die Poppenbüttlerin Marjan Shaki erobert die Musicalwelt. Fotos: Rolf Bock Seite 30

ASMUS HEIZUNG seit 1933

Öl- und Gasfeuerung • Wartungsdienst
Neubau und Renovierung

Oehleckerring 17 • 22419 Hamburg • Tel. 5 31 22 59 • Fax 5 31 82 44

Das Rote HAUS

Dekorationen
Accessoires
Geschenke

Mo. bis Sa. 11-19h (zwischen Schule Kissenrider und Bus 3-402)

Weiße 25 • Tel. 396 41 38
www.das-rote-haus.de

RECHTSANWÄLTE GARBE & DITTMANN
FACHANWÄLTE FÜR FAMILIENRECHT

ROLAND GARBE (bis 02/03)
ANGELA GARBE-VON KUGZKOWSKI (bis 05/03)
MICHAEL DITTMANN
JENS GREINER - PETER
MAGDALENA BURZYNSKI

BERNER HEERWEG 175, 22159 HAMBURG, EKZ FARSEN
ÄRZTEHAUS, KOSTENLOSE PARKPLÄTZE, U-BAHN FARSEN
TEL. 040/ 6 45 10 45 FAX 040/ 6 43 21 04 www.garbe-dittmann.de

Wir lösen Ihre Reinigungsprobleme!

Wir bieten Ihnen Raumpflegerinnen:
für Haushalte (bügeln, Fenster putzen u.s.w.)
für Praxen, Büros und Treppenhäuser.

Überall in Hamburg

Wir beraten Sie gerne und unverbindlich!

HAMBURGER REINIGUNGSSERVICE
Telefon: 040-28 05 53 06 • 24 87 45 66 • 25 49 76 61 • 28 00 78 04

DESIGN IN THE CITY

IN.D www.ingd.de

- Studium Grafik und Multi Media-Design
- 7 Semester inkl. Praktikum
- Kleine Gruppen mit Talent-Coaching
- Unterricht von Fachprofis aus der Branche
- Günstige Studienfinanzierung
- Probe-Unterricht möglich
- 20 Jahre Erfahrung in der Ausbildung
- Voraussetzung: Abgeschlossene 12. Klasse o. Lehre
- Wir helfen Ihnen bei Ihrer Mappe
- Mappenvorbereitungskurs Di. u. Do. abend

STAATLICH ANERKANNT BAFÖG

INSTITUT FÜR DESIGN Hamburg | Düsseldorf
Esplanade 30 | S-Bahn Dammtor | 040 / 34 53 53

In diesem Heft:

Bitte vormerken: Termin des 3. Nordic Walking-Days 14	dem NABU 36
Das Alstertal-Magazin vermittelt zwei Hunde 16	Fuhlsbüttel/ Hummelsbüttel
Das „Alstertal Historisch“: Bäume als Zeitzeugen 18	Erfolgreiche Bilanz: Hamburg Airport zufriedener 38
Hamburgs erster Bürgermeister Ole von Beust im Interview über die wohl kommende Wahl 22	Volksdorf
Austausch: Alstertaler Wirtschaftsgespräche auf Treudelberg 25	Zwei Alstertaler Schülerinnen räumen beim Wettbewerb „Jugend forscht“ ab 40
Über Recht und Gerechtigkeit – Urteil im Mordfall Kuhn gefällt 26	Service
Traumhaft: Der „Künstlergarten“ der Familie Maetzel 78	Horoskop 27
Poppenbüttel	AEZ 28
Von Poppenbüttel in die weite Welt: der Musicalstar Marjan Shaki 30	Sonderseite Heegberg 33
Sasel	Langenhorner Markt 42
Bürger wehren sich gegen Senatspläne: Demo in Sasel ... 34	Neues aus der Geschäftswelt .. 45
Duvenstedt	Senioren 48
Wissenswertes und Spaß: Veranstaltungen in der Natur mit	Frisurentrends 51
	Rund ums Fahrrad 52
	Essen und trinken 54
	Garten Restaurants 56
	Handwerk 62
	Motor-Magazin 64
	Immobilien 71
	Kleinanzeigen/Impressum 80
	Kreuzworträtsel 82

Naturstein u. Pflasterbau

Umgestaltung
Neuanlagen
Erdbau

Auffahrten
Terrassen
Podeste
Mauern
Zaun
Teich

Andreas Kremer
www.ak-galabau.de
Tel. 040/ 601 56 79

Christian Fischbacher

Besuchen Sie uns auf der Home & Garden Derby Park Klein Flottbek 23. - 26. Juni 2005

Heise
DIE BETTEN ERLEBNISWELT

Hamburger Straße 120 - Tel. 040/299 911 04
www.betten-heise.de - 3x in Hamburg

TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954

Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau
www.heinz-eickhof.de

Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

EGGERS

Containerdienst - von 1 - 30 m³

Abfuhr von:
• Gartenabfällen
• Bauschutt
• Bauabfällen

Lieferungen von:
• Kies
• Sand
• Mutterboden

Hotline: 0 41 89 - 27 99 32

KLEIDERSCHRÄNKE
auch mit Gleit-Türen

IHR VORTEIL

Jedes Maß
Kurze Lieferzeiten
Direkt vom Hersteller

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr
Tel. 040 - 60 68 95-0

INTERHANSA www.interhansa.de
22399 HH - Poppenbütteler Bogen 29

Klein, aber fein ...
Ihre Küche aus kompetenter Hand
• seit über 25 Jahren •

STEFFENS
DER KÜCHENPROFI

Kuehnstraße 71 A - HH-Harsehof Wandsbek
T (040) 66 00 40/49 - F (040) 66 97 66 21
www.steffens-kuechenprofi.de

Massivholz Regal- und Möbelsysteme

Anrichte aus massiver Kiefer, Farbe gelaugt und geölt

HOLZ CONZEPT

www.holzconcept.de

Osterstraße 175 | 20255 Hamburg | Tel.: 040 / 43 18 00 00 | Fax: 040 / 43 18 00 01